

Représentations des enseignants plurilingues.

Entre perception monolingue et plurilingue du plurilinguisme

Patchareerat YANAPRASART, Ecole de langue et de civilisation françaises, Faculté des lettres,
Université de Genève

Sílvia MELO-PFEIFER, Didaktik der romanischen Sprachen, Fakultät für Erziehungswissenschaft,
Universität Hamburg

Vorstellungen mehrsprachiger LehrerInnen

*Zwischen einsprachiger und mehrsprachiger
Wahrnehmung von Mehrsprachigkeit*

Objectif et questions de recherche

Ce projet didactique a pour ambition de se nourrir de l'analyse des représentations des enseignants plurilingues par des étudiants dans les cours de didactique des langues. Il vise à interroger la reconnaissance des compétences plurilingues et la vision du plurilinguisme lorsque les enseignements sont donnés dans une langue étrangère pour certains et une langue première pour d'autres. En effet, le contexte universitaire met en évidence une relation doublement asymétrique dans les rapports entre l'enseignant et ses étudiants, aussi bien sur le plan des savoirs disciplinaires que sur le plan des compétences linguistiques. On se demandera notamment quelle est la perception de ces acteurs par rapport aux compétences de communication académique et scientifique dans différentes langues en général et des compétences d'enseignement et d'apprentissages plurilingues en particulier.

Ziel und Forschungsfragen

Dieses didaktische Projekt hat es sich zum Ziel gesetzt, die Einstellungen von Studierenden der Didaktik der Sprachen gegenüber mehrsprachigen Dozent*innen zu analysieren. Es zielt darauf ab, die Anerkennung der mehrsprachigen Kompetenzen und die Vision der Mehrsprachigkeit zu hinterfragen, da der Unterricht für die einen in einer Fremdsprache und für die anderen in einer Erstsprache gegeben wird (Tallefer, 2004). In der Tat stellt sich der universitäre Kontext als eine doppelt asymmetrische Beziehung im Zusammenhang zwischen Lehrkraft und Studierenden heraus, sowohl bezüglich fachspezifischer Kenntnisse als auch linguistischer Kompetenzen. Im Fokus der Untersuchung steht vor allem die Frage nach der Wahrnehmung der beschriebenen Akteure in Bezug auf die Kompetenzen der akademischen und wissenschaftlichen Kommunikation der verschiedenen Sprachen allgemein und besonders der mehrsprachigen Lehr- und Unterrichtskompetenzen. Die Frage nach der Wahl der Sprache kann bezüglich der Kategorien der Lehrkraft variieren.

Trois impacts visés

- impact acquisitionnel : reconnaissance de la conception des compétences plurilingues chez les étudiants à l'égard de leurs professeurs
- impact didactique : reconnaissance de l'atout des compétences plurilingues chez les enseignants
- impact institutionnel : reconnaissance d'un profil plurilingue au niveau institutionnel dans la stratégie d'internationalisation de l'université